



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 5 ΜΑΪΟΥ 1981

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
116

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

(1)

ΝΟΜΟΙ

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1148

N. 1148. Περί κυρώσεως τῆς εἰς Βουδαπέστην τὴν 8ην Ὀκτωβρίου 1979 ὑπογραφείσης Συμφωνίας, μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας, ἀφορώσης εἰς τὴν ἐπιστημονικὴν καὶ τεχνολογικὴν συνεργασίαν μετὰ τοῦ συνημμένου εἰς αὐτὴν παραρτήματος. 1

Περί κυρώσεως τῆς εἰς Βουδαπέστην τὴν 8ην Ὀκτωβρίου 1979 ὑπογραφείσης Συμφωνίας, μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας, ἀφορώσης εἰς τὴν ἐπιστημονικὴν καὶ τεχνολογικὴν συνεργασίαν μετὰ τοῦ συνημμένου εἰς αὐτὴν παραρτήματος.

N. 1150. Περί τῆς καταρτίσεως καὶ ἐφαρμογῆς εἰδικῶν προγραμμάτων παλιννοστήσεως ὁμογενῶν καὶ συμπτύξεως μὴ διωσθῶν οἰκισμῶν. 2

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσανεν:

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Ἄρθρον πρῶτον.

Περί τοῦ ἐφαρμοστέου ἐπιτοκίου ἐπὶ τῶν δεσμευμένων καταθέσεων τῶν καλυπτοῦσων ἐκδιδομένας ὑπὸ τῶν Τραπεζῶν ἐγγυητικὰς ἐπιστολάς. 3

Περί συμπληρώσεως διατάξεων τῆς ὑπ' ἀριθ. 304/1/5.3.81 ἀποφάσεως τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς ἀφορώσων εἰς τὴν παροχὴν πιστωτικῶν διευκολύνσεων εἰς τὰς πληγείσας ἐκ τῶν σεισμῶν ξενοδοχειακὰς ἐπιχειρήσεις τῶν Νομῶν Κορινθίας, Βοιωτίας καὶ Ἀττικῆς. 4

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου ἡ εἰς Βουδαπέστην τὴν 8ην Ὀκτωβρίου 1979 ὑπογραφείσα Συμφωνία, μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας ἀφορώσα εἰς τὴν ἐπιστημονικὴν καὶ τεχνολογικὴν συνεργασίαν μετὰ τοῦ συνημμένου εἰς αὐτὴν παραρτήματος, τῶν ὁποίων τὸ κείμενον εἰς πρωτότυπον εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν καὶ εἰς μετάφρασιν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἔχει ὡς ἀκολούθως:

AGREEMENT

On Scientific and Technological Cooperation between the Hellenic Republic and the Hungarian People's Republic.

The Governments of the Hellenic Republic, on the one hand, and the Hungarian People's Republic, on the other, desirous to establish further friendly relations, agree to develop and promote a programme of cooperation in the field of Science and Technology, as defined hereafter:

Article 1

The Scientific and Technological Cooperation between the two countries will include, according to the interest and the existing capabilities on both sides, the following elements:

- a) Exchange of information related to
 - Scientific achievements
 - Technological methods
 - Management of research activities
- b) Exchange of scientists and experts from the private sector wherever the interest of the two parties coincide for the purpose of
 - exchanging information
 - specialized training
 - planning of scientific research projects of common interest
- c) Realization of scientific research projects of common interest
- d) Organization of scientific and Technological symposia and lectures on subjects and problems of common interest.

Article 2

A mixed Greco - Hungarian Committee for Scientific and Technological Cooperation hereinafter referred to as «the Mixed Committee» is hereby established. It will consist of an equal number of competent state officials from each country and its meetings may be attended by invited experts.

The function of the Mixed Committee is the planning and monitoring of the implementation of the present Agreement. All decisions, proposals and evaluations made during the meetings of the Mixed Committee will be included in the official minutes. The Mixed Committee may establish working groups to study special subjects as necessary for drafting the programme of cooperation.

The Mixed Committee shall convene once a year, alternately in Greece and in Hungary.

The two parties undertake to appoint three members of the Mixed Committee and to announce their names to the other party within three months from the ratification of the Agreement, so as to prepare for the first meeting of the Mixed Committee.

Article 3

The exchange of scientific and technological information, which includes the exchange of publications, may be effected through direct correspondence between the respective Centers of Scientific Documentation of the two countries, provided the State authorities designated in Article 9 are kept informed.

Article 4

The exchange of scientists and experts for the purposes defined in Article 1 will be planned and realized in accordance to the scientific needs of each party and the capabilities of the other party to respond, but will not

be limited to reciprocal exchanges of scientists of the same specialization.

The annual exchanges of scientists, researchers and specialists will have two main types:

- a) short - term specialist visits
- b) medium or long - term exchanges

Article 5

The two parties will encourage direct contact between scientific establishments and research centers of the two countries, provided the State authorities designated in Article 9 are kept informed of all such contacts.

The scientific establishments and research centers of the two countries, which have such direct contacts, may draw up and submit proposals for common research projects to the Mixed Committee, so that the latter may consider approving and financing them.

Article 6

The financing of research projects of common interest will be realized through special contracts to be elaborated by the Mixed Committee and implemented by the State authorities designated in Article 9.

Article 7

The financial and other technical terms and conditions for the exchanges of scientists within the present Agreement shall be based on the principle of reciprocity.

Certain pertinent details have been defined in the attached Annex, which constitutes part of this Agreement.

The remaining details shall be agreed upon by the Mixed Committee and, after having been included in the Mixed Committee's resolutions, they shall be binding for both parties.

Article 8

Each party undertakes to ensure the reception and escorting of the visiting scientists in its territory, and to facilitate their travel and access to facilities, in accordance with the host country's laws and regulations concerning foreign citizens, especially for the realization of the objective of their visits.

It is indispensable that the visitors have a satisfactory knowledge of one of the three common languages, English, French or German, or of the language of the host country.

Article 9

Competent State authorities, responsible for the implementation of this Agreement, are, on behalf of the Hellenic Republic, the Scientific Research and Technology Agency of the Ministry of Coordination, and on behalf of the Hungarian People's Republic, the Institute for Cultural Relations.

Article 10

c This Agreement shall enter into force upon the exchange of notes between the two parties indicating the completion of the respective constitutional procedures of ratification and shall remain in force for a period of three years thereafter. It can be renewed without any further procedure for further periods of three years, provided it is not terminated by either party through written notice communicated to the other party at least six months prior to the current expiration date.

This Agreement has been signed in Budapest on October 8, 1979 in two originals in the English language, both texts being equally authoritative.

For the Government of the Hellenic Republic

GEORGE RALLIS
Minister of Foreign Affairs

For the Government of the People's Republic of Hungary

RUDOLF RONAI
President of the Institute for International
Cultural Relations

ANNEX

For the implementation of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation Between the Hellenic Republic and the Hungarian People's Republic, the two parties have agreed as follows:

Article 1

For the yearly exchange of scientists and experts, each party may plan, unless otherwise decided by the Mixed Committee, to exchange scientists for a duration of stay not to exceed a total of 250 days for all of them.

Short - term specialist visits that will have a duration of 7 - 15 days serve the purpose of exchanging information, experience, establishing contacts, examining the possibilities of cooperation as well as participation in scientific meetings of working group nature.

Medium of long - term exchanges that will have a duration of more than 30 days serve the purpose of study and research, the training of specialists, their practice on special subjects and their participation in the execution of joint research projects.

Article 2

The two parties will exchange proposals, related to the yearly exchanges of scientists and experts, the technical assistance and the planning and financing of common research projects, at least one month prior to the session of the Mixed Committee. Such proposals shall define the scientific fields of cooperation as well as the total man - days of scientists and experts to be exchanged during the following year.

Article 3

For the realization of the visits agreed upon by the Mixed Committee, the following data, regarding each proposed visitor will be sent to the State authority of the host country at least two months prior to the date of the visitor's arrival: full name, place and date of birth, mothers maiden name, title, service or research center he works in, specialization, résumé of scientific activity, foreign languages spoken, objectives of the mission, scientific fields of cooperation desired, proposed date of arrival, and proposed duration of stay.

Article 4

The expenses for the exchanges of scientists and experts will be met as follows:

— The sending country shall cover the travelling expenses of the scientist between the two capitals as well as other minor travel expenses,

— The host country shall cover the per diem expenses of the scientists (accommodation and meals), the travel expenses within the host country for the implementation of the programme, and any expenses for urgent medical care

Article 5

The per diem expenses of the visiting scientists and experts shall be paid by the host country as follows:
— The accommodation expenses will be covered (accommodation and breakfast).

— The visitors, upon their arrival, will be handed the following cash amounts to cover the expenses of their meals:

| | | |
|-------------------|-------------|--------------|
| daily allowance | drs. 600 | or 200 Ft. |
| monthly allowance | drs. 12.000 | or 4.000 Ft. |

The Mixed Committee may change the above allowances through subsequent decisions, in order to adjust them to changing economic conditions, as necessary.

Article 6

The travel and per diem expenses of the members of Mixed Committee shall be covered in their entirety by the country of their origin.

Article 7

The proposals submitted to the Mixed Committee for common research projects shall include information on the following items:

- a) the research area;
- b) the objectives of the project;
- c) the duration of the project;
- d) the total foreseeable expenses of each party;
- e) the scientific research organizations which will perform the research on each side;
- f) the technical and procedural details of the project, and
- g) number and duration of visits required for the execution of the project.

Done in Budapest on October 8, 1979 in two originals in the English language, both texts being equally authoritative.

For the Government of the Hellenic Republic

GEORGE RALLIS
Minister of Foreign Affairs

For the Government of the People's Republic of Hungary

RUDOLF RONAI
President of the Institute for International
Cultural Relations

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Συνεργασίας μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας.

Οἱ Κυβερνήσεις τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας, ἀπὸ τῆς μίας πλευρᾶς, καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας ἀπὸ τῆς ἄλλης, στὴν ἐπιθυμία τους νὰ ἐδραιώσουν περαιτέρω τὶς φιλικές τους σχέσεις, συμφώνησαν νὰ ἀναπτύξουν καὶ προωθήσουν ἓνα πρόγραμμα συνεργασίας στὸν χῶρο τῆς Ἐπιστήμης καὶ τῆς Τεχνολογίας, ὅπως ὀρίζεται στὰ ἀκόλουθα:

Ἀρθρο 1.

Ἡ Ἐπιστημονικὴ καὶ Τεχνολογικὴ Συνεργασία μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν θὰ ἔχει ἀνάλογα μὲ τὸ ἐνδιαφέρον ποὺ θὰ ἐκδηλώνεται καὶ τὶς δυνατότητες ποὺ ὑπάρχουν καὶ ἀπὸ τὶς δύο πλευρές, τὰ ἐξῆς ἀντικείμενα:

- α) Ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν σχετικὰ μὲ Ἐπιστημονικὰ ἐπιτεύγματα Τεχνολογικὰς μεθόδους Ὁργάνωση ἐρευνητικῶν δραστηριοτήτων

β) Ἀνταλλαγή Ἐπιστημόνων καὶ Ἐμπειρογνομόνων ἀπὸ τὸν ἰδιωτικὸ τομέα ὅποτεδήποτε τὸ ἐνδιαφέρον τῶν δύο πλευρῶν συμπίπτει, πρὸς τὸν σκοπὸν:

Ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν

Ἐξειδικευμένης ἐκπαίδευσως

Σχεδιάσεως προγραμμάτων ἐπιστημονικῆς ἐρεῦνης κοινοῦ ἐνδιαφέροντος.

γ) Πραγματοποίηση κοινῶν προγραμμάτων ἐπιστημονικῆς ἐρεῦνης.

δ) Διοργάνωση ἐπιστημονικῶν καὶ τεχνολογικῶν συμποσίων καὶ διαλέξεων σὲ θέματα καὶ προβλήματα κοινοῦ ἐνδιαφέροντος.

Ἄρθρο 2.

Συνιστᾶται Μικτὴ Ἑλληνο - Οὐγγρική Ἐπιτροπὴ Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Συνεργασίας, ἀποκαλουμένη ἐφ' ἑξῆς Μικτὴ Ἐπιτροπὴ. Θὰ ἀποτελεῖται ἀπὸ ἴσο ἀριθμὸ ἀρμοδίων κρατικῶν λειτουργῶν ἀπὸ κάθε χώρα καὶ εἰς τὰς συνεδριάσεις της θὰ δύνανται νὰ μετέχουν καὶ κεκλημένοι ἐμπειρογνώμονες.

Ἀρμοδιότητα τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς εἶναι ὁ προγραμματισμὸς καὶ ἡ παρακολούθηση τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας. Εἰς τὰ ἐπίσημα πρακτικὰ τῶν ἐργασιῶν τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς θὰ ἀναφέρονται ὅλες οἱ ἀποφάσεις, προτάσεις, καὶ ἐκτιμήσεις πού ἐλήφθησαν ἢ διατυπώθηκαν. Ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ μπορεῖ νὰ συγκροτεῖ ὁμάδες ἐργασίας γιὰ τὴν μελέτη ἐιδικῶν θεμάτων προκειμένου νὰ καταρτίσει τὸ πρόγραμμα συνεργασίας.

Ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ θὰ συνέρεχεται ἀπαξ τοῦ ἔτους, ἐναλλάξ στὴν Ἑλλάδα καὶ στὴν Οὐγγαρία.

Οἱ δύο πλευρὲς ἀναλαμβάνουν νὰ ὀρίσουν τρία μέλη τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς καὶ νὰ τὰ ἀνακοινώσουν στὴν ἄλλη πλευρὰ ἐντὸς τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς ἐπικυρώσεως τῆς Συμφωνίας προκειμένου νὰ προετοιμασθεῖ ἡ πρώτη Σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἄρθρο 3.

Ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστημονικῶν καὶ τεχνολογικῶν πληροφοριῶν, πού περιλαμβάνει καὶ τὴν ἀνταλλαγή δημοσιεύσεων, μπορεῖ νὰ πραγματοποιεῖται μὲ ἀπ' εὐθείας ἀλληλογραφία μεταξὺ τῶν ὁμολόγων Κέντρων Ἐπιστημονικῆς Τεκμηριώσεως τῶν δύο χωρῶν, μὲ ἀπαραίτητη ὅμως τὴν ἐνημέρωση τῶν κρατικῶν ἀρχῶν πού ὀρίζονται στὸ Ἄρθρο 9.

Ἄρθρο 4.

Οἱ ἀνταλλαγῆς ἐπιστημόνων καὶ ἐμπειρογνομόνων, γιὰ τοὺς σκοποὺς πού ὀρίζονται στὸ ἄρθρο 1, θὰ προγραμματίζονται καὶ θὰ πραγματοποιοῦνται ἀνάλογα μὲ τὶς ἐπιστημονικὲς ἀνάγκες κάθε πλευρᾶς καὶ μὲ τὶς δυνατότητες τῆς ἄλλης πλευρᾶς νὰ ἀνταποκριθεῖ, ἀλλὰ δὲν θὰ περιορίζονται σὲ ἀμοιβαῖες ἀνταλλαγῆς ἐπιστημόνων τῆς αὐτῆς εἰδικότητος.

Οἱ ἐτήσιες ἀνταλλαγῆς τῶν ἐπιστημόνων, ἐρευνητῶν καὶ ἐιδικῶν θὰ περιλαμβάνουν δύο κυρίως κατηγορίες:

α) Βραχείας διαρκείας ἐπισκέψεις ἐιδικῶν.

β) Μεσαίας ἢ μακρᾶς διαρκείας ἀνταλλαγῆς.

Ἄρθρο 5.

Οἱ δύο πλευρὲς θὰ ἐνθαρρύνουν τὴν ἄμεση συνεργασία μεταξὺ Ἐπιστημονικῶν Ἰδρυμάτων καὶ Ἐρευνητικῶν Κέντρων τῶν δύο χωρῶν, μὲ ἀπαραίτητη ὅμως ἐνημέρωση τῶν κρατικῶν ἀρχῶν πού ὀρίζονται στὸ ἄρθρο 9 ἐπὶ ὅλων τῶν τοιούτων ἐπαφῶν.

Τὰ ἐπιστημονικὰ Ἰδρύματα καὶ τὰ Ἐρευνητικὰ Κέντρα τῶν δύο χωρῶν τὰ ὁποῖα ἔχουν τοιαύτας ἀμέσους ἐπαφὰς μποροῦν νὰ καταρτίζουν καὶ ὑποβάλλουν στὴ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ προτάσεις γιὰ κοινὰ ἐρευνητικὰ προγράμματα πρὸς τὸν σκοπὸ ὅπως ἡ Ἐπιτροπὴ τὰ ἐγκρίνει καὶ τὰ χρηματοδοτῇ.

Ἄρθρο 6.

Ἡ χρηματοδότηση ἐρευνητικῶν προγραμμάτων κοινοῦ ἐνδιαφέροντος θὰ γίνεται μὲ εἰδικὰ συμβόλαια τὰ ὁποῖα θὰ ἐπεξεργάζεται ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ καὶ θὰ ἐκτελοῦν οἱ κρατικὲς ἀρχὲς πού ὀρίζονται στὸ Ἄρθρο 9.

Ἄρθρο 7.

Οἱ οἰκονομικοὶ καὶ λοιποὶ τεχνικοὶ ὅροι καὶ προϋποθέσεις σχετικὰ μὲ τὶς ἀνταλλαγῆς ἐπιστημόνων στὰ πλαίσια τῆς παρούσης Συμφωνίας, θὰ βασίζονται ἐπὶ τῆς ἀρχῆς τῆς ἀμοιβαιότητος.

Ὁρισμένες σχετικὲς λεπτομέρειες καθορίζονται στὸ συνημμένο Παράρτημα πού ἀποτελεῖ τμῆμα τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Οἱ ὑπόλοιπες λεπτομέρειες θὰ συμφωνοῦνται ἀπὸ τὴν Μικτὴ Ἐπιτροπὴ, ὅποτε, ἀφοῦ περιληφθοῦν στίς ἀποφάσεις της, θὰ δεσμεύουν καὶ τὶς δύο πλευρὲς.

Ἄρθρο 8.

Ἡ κάθε πλευρὰ ἀναλαμβάνει νὰ ἐξασφαλίζει τὴν ὑποδοχὴ καὶ τὴν συνοδεία τῶν ἐπισκεπτῶν ἐπιστημόνων στὸ ἔδαφός της καὶ νὰ διευκολύνει τὴν κίνησή τους καὶ τὴν χρῆση τῶν ἀνέσεων, συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοῦ φιλοξενούντος κράτους τοὺς ἀφορῶντας εἰς ξένους πολίτας, ἰδίως προκειμένου νὰ πραγματοποιηθῇ ὁ σκοπὸς τῶν ἐπισκέψεων τους.

Οἱ ἐπισκέπται εἶναι ἀπαραίτητο νὰ ἔχουν ἱκανοποιητικὴ γνώση μιᾶς τῶν τριῶν κοινῶν γλωσσῶν ἀγγλικῆς γαλλικῆς ἢ γερμανικῆς, ἢ τῆς γλώσσας τῆς χώρας πού ἐπισκέπτονται.

Ἄρθρο 9.

Ὡς ἀρμόδιες κρατικὲς ἀρχὲς γιὰ τὴν ἐφαρμογὴ τῆς παρούσης Συμφωνίας ὀρίζονται, ἀπὸ τὴν πλευρὰ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας, ἡ Ὑπηρεσία Ἐπιστημονικῆς Ἐρεῦνης καὶ Τεχνολογίας τοῦ Ὑπουργείου Συντονισμοῦ καὶ ἀπὸ τὴν πλευρὰ τῆς Οὐγγρικῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας, τὸ Ἰνστιτοῦτο Μορφωτικῶν Σχέσεων.

Ἄρθρο 10.

Ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ ἰσχύσει ἀπὸ τὴν ἡμέρα ἀνταλλαγῆς τῶν διακοινώσεων μεταξὺ τῶν Συμβαλλομένων. Μερῶν πού θὰ καθορίζουν τὴν περάτωση τῶν ἀντιστοιχῶν συνταγματικῶν διαδικασιῶν τῆς ἐπικυρώσεως καὶ θὰ παραμένει σὲ ἰσχὺ γιὰ χρονικὸ διάστημα τριῶν ἐτῶν ἀπὸ τότε. Μπορεῖ νὰ ἀνανεοῦται χωρὶς καμιά περαιτέρω διαδικασία γιὰ μία ἀκόμη τριετία ἐκτὸς ἂν καταγγελεῖ γραπτῶς ἀπὸ τὸ ἓνα τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἐξὶ μηνῶν πρὶν τὴ λήξη της.

Ἡ παρούσα Συμφωνία ὑπογράφτηκε στὴ Βουδαπέστη τὴν 8 Ὀκτωβρίου 1979 σὲ δύο πρωτότυπα, στὴν Ἀγγλικὴ γλῶσσα πού ἔχουν καὶ τὰ δύο τὴν ἴδια ἰσχὺ.

Γιὰ τὴν Κυβέρνηση τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας
Γιὰ τὴν Κυβέρνηση τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΛΛΗΣ
Ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν
ΡΟΥΔΟΛΦ ΡΟΝΑΙ
Πρόεδρος τοῦ Ἰνστιτούτου Διεθνῶν Μορφωτικῶν Σχέσεων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γιὰ τὴν ἐφαρμογὴ τῆς Συμφωνίας Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Συνεργασίας μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Οὐγγρικῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας, οἱ δύο πλευρὲς συμφώνησαν τὰ ἀκόλουθα:

Ἄρθρο 1.

Γιὰ τὶς ἐτήσιες ἀνταλλαγῆς ἐπιστημόνων καὶ ἐμπειρογνομόνων ἡ κάθε πλευρὰ μπορεῖ νὰ προγραμματίσει, πλὴν

αντιθέτου απόφασεως της Μικτής 'Επιτροπής, την ανταλλαγή επιστημόνων με συνολική διάρκεια παραμονής τους, που δεν θα υπερβαίνει τις 250 ημέρες για όλους, ως εξής :

Βραχείας διάρκειας επισκέψεις ειδικών (7-15 ήμ.) για το σκοπό της ανταλλαγής πληροφοριών, εμπειρίας, δημιουργία επαφών, εξετάσεως δυνατότητων συνεργασίας καθώς και συμμετοχής σε επιστημονικές συναντήσεις ομάδων εργασίας.

Μεσαίας ή μακράς διάρκειας ανταλλαγές με διάρκεια μεγαλύτερης των 30 ημερών για το σκοπό της μελέτης και έρευνας, της εκπαίδευσής ειδικών, της εξασκήσεώς τους σε ειδικά θέματα και την συμμετοχή τους στην εκτέλεση κοινών έρευνητικών προγραμμάτων.

*Άρθρο 2.

Τα δύο μέρη θα ανταλλάσσουν προτάσεις, σχετικά με τις ετήσιες ανταλλαγές επιστημόνων και εκπαιδευομένων, τη τεχνική βοήθεια και την κατάρτιση και χρηματοδότηση κοινών έρευνητικών προγραμμάτων, τουλάχιστον ένα μήνα πριν από τη σύνοδο της Μικτής 'Επιτροπής. Οι προτάσεις αυτές θα καθορίζουν τους επιστημονικούς τομείς συνεργασίας καθώς και τον συνολικό αριθμό επιστημόνων και εκπαιδευομένων οι οποίοι θα ανταλλάγουν κατά το επόμενο έτος.

*Άρθρο 3.

Για την πραγματοποίηση των επισκέψεων που θα έχει συμφωνήσει η Μικτή 'Επιτροπή, θα στέλνονται στην κρατική αρχή του φιλοξενούντος κράτους τουλάχιστον δύο μήνες πριν από την ημερομηνία άφιξης του επισκέπτη, τα ακόλουθα στοιχεία, όσον αφορά τον κάθε προτεινόμενο επισκέπτη: Πλήρες όνομα, τόπος και ημερομηνία γεννήσεως, γένος μητρός, τίτλος, ύπηρεσία ή έρευνητικό ίδρυμα όπου εργάζεται, ειδικότητα, βιογραφικό σημείωμα επιστημονικής δραστηριότητας, ξένες γλώσσες που κατέχει, οι σκοποί άποστολής, οι επιθυμητοί επιστημονικοί τομείς συνεργασίας και η προτεινόμενη ημερομηνία άφιξης και διάρκεια παραμονής.

*Άρθρο 4.

Οι δαπάνες για τις ανταλλαγές των επιστημόνων και εκπαιδευομένων θα αντιμετωπίζονται ως εξής :

Η άποστέλλουσα χώρα καλύπτει τα όδοιπορικά έξοδα των επιστημόνων μεταξύ των δύο πρωτευουσών καθώς και τα μικροέξοδα ταξιδιού των.

Η φιλοξενούσα χώρα καλύπτει τα ημερήσια έξοδα παραμονής των επιστημόνων (διατροφή και ξενοδοχείο), τα έξοδα έσωτερικών μετακινήσεων για την εκτέλεση του προγράμματος και οιαδήποτε έξοδα έκτακτου ιατρικής περιθαλψίας.

*Άρθρο 5.

Τα ημερήσια έξοδα παραμονής των επισκεπτών θα καταβάλλονται από την φιλοξενούσα χώρα ως εξής :

Θα καλύπτονται οι δαπάνες ξενοδοχείου (ύπνου μετά πρωινού).

Θα καταβάλλεται στους επισκέπτες κατά την άφιξή τους ποσό για την κάλυψη της διατροφής τους ως ακολούθως :

ήμερ. άποζημ. δρχ. 600 ή 200 Ft

μην. άποζημ. δρχ. 12.000 ή 4.000 Ft.

Με νεότερες αποφάσεις της ή Μικτή 'Επιτροπή, μπορεί να μεταβάλλει το ύψος των ανωτέρω άποζημιώσεων ώστε να τις προσαρμόσει στις εκάστοτε μεταβαλλόμενες οικονομικές συνθήκες διαβιώσεως.

*Άρθρο 6.

Οι δαπάνες ταξιδιού και διαμονής των μελών της Μικτής 'Επιτροπής θα βαρύνουν εξ ολοκλήρου την χώρα από την οποία προέρχονται.

*Άρθρο 7.

Οι προτάσεις που θα υποβάλλονται στην Μικτή 'Επιτροπή για κοινά έρευνητικά προγράμματα θα περιλαμβάνουν πληροφορίας επί των ακόλουθων θεμάτων :

- α) Τη περιοχή της έρευνας
- β) Τους στόχους του έρευνητικού έργου
- γ) Τη χρονική διάρκεια του έργου
- δ) Τις προβλεπόμενες συνολικές δαπάνες κάθε πλευράς
- ε) Τους επιστημονικούς έρευνητικούς φορείς κάθε πλευράς, που θα διεξάγουν την έρευνα.
- στ) Τις τεχνικές και διαδικαστικές λεπτομέρειες του έργου, και
- ζ) το σύνολο των απαιτούμενων επισκέψεων ως και τη διάρκεια τους για την εκτέλεση του προγράμματος.

Εγένετο στη Βουδαπέστη στις 8 'Οκτωβρίου 1979, σε δύο πρωτότυπα στην 'Αγγλική γλώσσα που έχουν και τα δύο την ίδια ισχύ.

Για την Κυβέρνηση της
'Ελληνικής Δημοκρατίας

Για την Κυβέρνηση της
Λαϊκής Δημοκρατίας της
Ούγγαρίας.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΛΛΗΣ ΡΟΥΔΟΛΦ ΡΟΝΑΙ
'Υπουργός των 'Εξωτερικών Πρόεδρος του 'Ινστιτούτου
Διεθνών Μορφωτικών Σχέσεων

*Άρθρον δεύτερον.

Τα εις εκτέλεσιν της παρούσης Συμφωνίας προς ρύθμισιν ειδικωτέρων θεμάτων ή θεμάτων τεχνικού ή λεπτομερειακού χαρακτήρος, καταρτιζόμενα υπό της Μικτής 'Επιτροπής του άρθρου 2 αυτής Πρωτόκολλα-Πρακτικά εγκρίνονται διά κοινής Πράξεως των αρμοδίων κατά περίπτωσιν 'Υπουργών.

*Άρθρον τρίτον.

Η ισχύς του παρόντος νόμου άρχεται από της δημοσίευσής του διά της 'Εφημερίδος της Κυβερνήσεως.

Ο παρών νόμος ψηφισθείς υπό της Βουλής και παρ' 'Ημών σήμερα κυρωθείς, δημοσιευθήτω διά της 'Εφημερίδος της Κυβερνήσεως και εκτελεσθήτω ως νόμος του Κράτους.

Εν 'Αθήναις τη 22 'Απριλίου 1981

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΤΕΡΙΚΩΝ ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ
ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ **ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΤΑΣ**

'Εθελωρήθη και έτέθη ή μεγάλη του Κράτους σφραγίς.

Εν 'Αθήναις τη 22 'Απριλίου 1981

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

(2)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1150

Περὶ τῆς κατοχύρωσης καὶ ἐφαρμογῆς εἰδικῶν προγραμμάτων παλιννοστήσεως ὁμογενῶν καὶ συμπετύξεως μὴ βιωσίμων οἰκισμῶν.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενος ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον 1.

Κυροῦνται καὶ ἔχουν ἰσχὺν νόμου ἀπὸ τὴν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦς οἱ πράξεις τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ὑπ' ἀριθ. 77/1980 «περὶ τῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων» καὶ 195/1980 «περὶ ἐφαρμογῆς εἰδικῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων ὁμογενῶν καὶ συμπετύξεως οἰκισμῶν τῶν νομῶν Φλωρίνης καὶ Καστορίας» ἔχουσαι ὡς κατωτέρω:

ΠΡΑΞΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Ἀριθμὸς Πράξεως 77, τῆς 17ης Ἀπριλίου 1980

Περὶ τῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὼν ὑπ' ὄψιν:

1. Τὰς διατάξεις τῆς ἐποικιστικῆς νομοθεσίας.

2. Τὰς διατάξεις τοῦ ν. 400/76 «περὶ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ Ὑπουργείων».

3. Τὴν ἀνάγκην συντονισμοῦ τῶν ἐνεργειῶν διὰ τὴν ὀργανωμένην ἐγκατάστασιν τῶν ἐξ ἀλλοδαπῆς παλιννοστούντων ὁμογενῶν,

Ἀποφασίζει:

1. Ἡ ἐγκατάστασις τῶν σταδιακῶς παλιννοστούντων ὁμογενῶν ἐνεργεῖται ἐπὶ τῇ ἐάσει εἰδικῶν πρὸς τοῦτο προγραμμάτων, περὶ ὧν ἡ παρ. 2, ὁ συντονισμὸς τῶν ὁποίων τελεῖ ὑπὸ τὴν ἀμεσον ἐποπτεῖαν τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν.

2. Ἡ καθάρτισις καὶ ἐφαρμογὴ τῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων ὁμογενῶν ἐνεργεῖται ὑπὸ τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, παρὰ τῇ Διοικήσει τῆς ὁποίας θέλει ἰδρυθῇ εἰδικὸς πρὸς τοῦτο φορεῖς.

3. Τὰ προγράμματα παλιννοστήσεως ὡς καὶ αἱ προϋποθέσεις ἐφαρμογῆς τούτων καὶ ἐγκαταστάσεως ὁμογενῶν πρὸς ἀπόκτησιν ὑπ' αὐτῶν στέγης, γεωργικοῦ ἢ κτηνοτροφικοῦ κλήρου, ἐρ' ἂπαξ βοηθήματος πρῶτης ἐγκαταστάσεως ἢ ἄλλων διευκολύνσεων, ἐγκρίνονται δι' ἀποφάσεων τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν καὶ τοῦ ἀρμοδίου κατὰ περίπτωσιν Ὑπουργοῦ. Τὰ προγράμματα ταῦτα χρηματοδοτοῦνται κατὰ τὰ δι' ἀποφάσεων τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς εἰδικώτερον ὁριζόμενα.

4. Ἡ πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων ὁμογενῶν παραχώρησις γαστρικῶν—ἐποικιστικῶν ἐκτάσεων τοῦ Δημοσίου καὶ κτημάτων αὐτοῦ θὰ ἐνεργηται κατὰ τὰς διατάξεις τῆς ἐποικιστικῆς νομοθεσίας. Αἱ δὲ σχετικαὶ ἀναγκαῖαι πρὸς τοῦτο λεπτομέρειαι καὶ προσαρμογαὶ θὰ ὁρίζονται διὰ κοινῶν ἀποφάσεων τῶν Ὑπουργῶν Ἐξωτερικῶν καὶ Γεωργίας.

Ὁ Πρόεδρος

Ὁ Ἀντιπρόεδρος

Τὰ Μέλη

ΠΡΑΞΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Ἀριθμὸς Πράξεως 195, τῆς 25ης Ὀκτωβρίου 1980

Περὶ ἐφαρμογῆς εἰδικῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων ὁμογενῶν καὶ συμπετύξεως οἰκισμῶν τῶν Νομῶν Φλωρίνης καὶ Καστορίας.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὼν ὑπ' ὄψιν:

1. Τὰς διατάξεις τοῦ Ν. 400/1976 «περὶ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ Ὑπουργείων».

2. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 77/1980 πρᾶξιν αὐτοῦ «περὶ τῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως παλιννοστούντων».

3. Τὴν ἀνάγκην συμπετύξεως μὴ βιωσίμων οἰκισμῶν τῶν Νομῶν Φλωρίνης καὶ Καστορίας καὶ μεταφορᾶς καὶ ἐγκαταστάσεως τῶν κατοίκων αὐτῶν εἰς νεοϊδρυθέντας οἰκισμούς,

Ἀποφασίζει:

Συμπληροῖ τὴν ὑπ' ἀριθ. 77/17.4.1980 πρᾶξιν αὐτοῦ καὶ ὁρίζει τὰ ἑξῆς:

1. Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν προγραμμάτων ἐγκαταστάσεως τῶν παλιννοστούντων ὁμογενῶν δύνανται νὰ παραχωροῦνται πρὸς τὴν Ἀγροτικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος, κατὰ παρέκκλισιν ἐκ τῶν ἰσχυουσῶν διατάξεων, δασικαὶ καὶ ἐποικιστικαὶ ἐκτάσεις ὡς καὶ κτήματα τοῦ δημοσίου ἐν γένει καὶ τὰ ἐπ' αὐτῶν κτίσματα, δι' ἀποφάσεως τοῦ Πρωθυπουργοῦ, τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν καὶ τοῦ κατὰ περίπτωσιν ἀρμοδίου Ὑπουργοῦ.

2. Οἱ ὅροι, αἱ προϋποθέσεις καὶ ὁ τρόπος παραχωρήσεως πρὸς τοὺς δικαιούχους τῶν κατὰ τὴν παράγραφον 1 κτημάτων τοῦ Δημοσίου καὶ τῶν ἐπ' αὐτῶν κτισμάτων καθορίζονται διὰ κοινῶν ἀποφάσεων τοῦ Πρωθυπουργοῦ, τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν καὶ τοῦ κατὰ περίπτωσιν ἀρμοδίου Ὑπουργοῦ, κατὰ παρέκκλισιν τῶν ἰσχυουσῶν διατάξεων, ἐπιφυλασσομένων τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθροῦ 10, παρὰρρ. 3, ἐδαφίου 2 τοῦ Νόμου 994/1979 ὡς προστεθῇ διὰ τοῦ ἀρθροῦ 14 τοῦ Ν. 1021/1980.

3. Εἰδικῶς, προκειμένου περὶ ἐφαρμογῆς προγραμμάτων συμπετύξεως μὴ βιωσίμων οἰκισμῶν τῶν Νομῶν Καστορίας καὶ Φλωρίνης, ἡ παραχώρησις οἰκῶν καὶ λοιπῶν κτισμάτων εἰς νεοϊδρυθέντας οἰκισμούς ἐνεργεῖται δωρεὰν εἰς τοὺς δικαιούχους δι' ἀποφάσεως τοῦ οἰκείου Νομάρχου, ἔσται τῶν πινάκων δικαιούχων συνταχθέντων ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς Διανομῆς Δημοσίων Κτημάτων. Ὁ τρόπος παραχωρήσεως, οἱ ὅροι, προϋποθέσεις καὶ οἱ περιορισμοὶ ὑπὸ τοὺς ὁποίους θὰ τελεθῇ ἡ δωρεὰν παραχώρησις θὰ καθορισθοῦν ἐπίσης δι' ἀποφάσεως τοῦ οἰκείου Νομάρχου.

Ὁ Πρόεδρος

Ὁ Ἀντιπρόεδρος

Τὰ Μέλη

Ἄρθρον 2.

Αἱ λεπτομέρειαι ἐφαρμογῆς τῶν ἐν λόγῳ προγραμμάτων δύνανται νὰ καθορίζονται διὰ συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Δημοσίου, ἐκπρωσπομπμένου ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν καὶ τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον 3.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Ἀπριλίου 1981

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΣΤΡΑΤΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΕΒΕΡΤ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ

ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΔΟΞΙΑΔΗΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Ἀπριλίου 1981

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(3)

Περὶ τοῦ ἐφαρμοστέου ἐπιτοκίου ἐπὶ τῶν δεσμευμένων καταθέσεων τῶν καλυπτοῦσων ἐκδιδομένης ὑπὸ τῶν Τραπεζῶν ἐγγυητικῆς ἐπιστολάς.

(Ἀπόσπασμα Πρακτικῶν τῆς ὑπ' ἀριθ. 305/12.3.81 συνεδριάσεως τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς).

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ἡ Νομισματικὴ Ἐπιτροπὴ, λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν :

α) Τὰς διατάξεις τῆς παρ. 11 τῆς ὑπ' ἀριθ. 1049/5/11.7.1958 ἀποφάσεως τῆς, διὰ τῆς ὁποίας καθορίζεται ὅτι ἐπὶ τῶν δι' οἰονδήποτε λόγον δεσμευομένων καταθέσεων (εἴτε ἐκ τῆς βουλήσεως τοῦ καταθέτου εἴτε ἐξ ἀναγκαστικοῦ μέτρου ἢ διατάξεως Νόμου), θὰ λογίζωνται τόκοι πρὸς τὸ ἰσχύον ἐκάστοτε ἐπιτόκιον καταθέσεων ὅψεως,

β) τὸ γεγονός ὅτι αἱ ὡς ἄνω καταθέσεις (ἐξαιρέσει ὠρισμένων περιπτώσεων) οὐδενὸς τόκου ἀπολαμβάνουν, δεδομένου ὅτι ἀπὸ 1.10.75 καὶ ἐφ' ἐξῆς ἐπὶ καταθέσεων ὅψεως δραχμῶν οὐδεὶς τόκος λογίζεται,

γ) ὑποβληθέντα ὑπὸ ἐνδιαφερομένων αἰτήματα περὶ καθορισμοῦ ἐπιτοκίου ἐπὶ τῶν ποσῶν τὰ ὁποῖα κατατίθενται ὡς κάλυμμα ἐκδιδομένων ὑπὸ τῶν Τραπεζῶν ἐγγυητικῶν ἐπιστολῶν,

δ) τὰς περὶ τῶν ἀρμοδιοτήτων αὐτῆς διατάξεις τῆς κειμένης νομοθεσίας, ἀπεφάσισε :

Συμπληροῦσα περαιτέρω τὴν ὑπ' ἀριθ. 1049/5/11.7.58 ἀπόφασιν αὐτῆς, ὅπως καθορίσῃ ὅτι ἐπὶ τῶν ποσῶν τὰ ὁποῖα κατατίθενται οἰκιοθελῶς ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων εἰς δεσμευμένον λογαριασμὸν ὡς κάλυμμα ἐκδιδομένων ὑπὸ τῶν Τραπεζῶν ἐγγυητικῶν ἐπιστολῶν, θὰ δύνανται νὰ λογίζωνται ἐφ' ἐξῆς τόκοι πρὸς ἐπιτόκιον ἐλευθέρως διαπραγματεύσιμον μεταξὺ τῶν Τραπεζῶν καὶ τῶν ὡς ἄνω καταθετῶν των.

Κατὰ τὰ λοιπὰ, ἡ προαναφερθεῖσα ἀπόφασις (ΝΕ. 1049/5/11.7.58), ὡς αὕτη ἐτροποποιήθη καὶ συνεπληρώθη μεταγενεστέρως, παραμένει ἀμετάβλητος.

Ἡ παροῦσα ἀπόφασις δέον ὅπως δημοσιευθῇ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως (Τεύχος Α').

Ἀθῆναι, 24 Μαρτίου 1981

Ὁ Διευθυντὴς
ΜΙΧ. Ν. ΚΥΡΙΑΛΟΠΟΥΛΟΣ

(4)

Περὶ συμπληρώσεως διατάξεων τῆς ὑπ' ἀριθ. 304/1/5.3.81 ἀποφάσεως τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς ἀφορώσων εἰς τὴν παροχὴν πιστωτικῶν διευκολύνσεων εἰς τὰς πληγείσας ἐκ τῶν σεισμῶν ξενοδοχειακὰς ἐπιχειρήσεις τῶν Νομῶν Κορινθίας, Βοιωτίας καὶ Ἀττικῆς.

(Ἀπόσπασμα Πρακτικῶν τῆς ὑπ' ἀριθ. 308/9.4.81 συνεδριάσεως τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς).

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ἡ Νομισματικὴ Ἐπιτροπὴ, λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν :

α) Τὴν ὑπ' ἀριθ. 304/1/5.3.81 ἀπόφασιν τῆς «περὶ λήψεως διαφορῶν πιστωτικῶν μέτρων ὑπὲρ τῶν πληγέντων ἐκ τῶν σημειωθέντων ἀπὸ 24.2.81 καὶ ἐφ' ἐξῆς σεισμῶν εἰς τὰς περιοχὰς τῶν Νομῶν Κορινθίας, Βοιωτίας καὶ Ἀττικῆς», ὡς αὕτη συνεπληρώθη καὶ διευκρινίσθη μεταγενεστέρως,

β) σχετικὴν προφορικὴν εἰσήγησιν τοῦ προεδρεύοντος τῆς συνεδριάσεως Ὑπουργοῦ Ἀναπληρωτοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ Ἰωάν. Παλαιοκρασσῆ, ἀπεφάσισε, συμπληροῦσα τὰς διατάξεις τῆς παραγρ. Γ τῆς ἀνωτέρω ὑπ' ἀριθ. 304/1/5.3.81 ἀποφάσεως τῆς, τὰ κάτωθι :

1. Ἐγκρίνει τὴν ἐκ μέρους τῶν ἐμπορικῶν Τραπεζῶν χορήγησιν δανείων, καλυπτομένων κατὰ 100 % διὰ τῆς ἐγγυήσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, εἰς πληγείσας ἐκ τῶν σεισμῶν τοῦ μηνὸς Φεβρουαρίου 1981 καὶ ἐφ' ἐξῆς ξενοδοχειακὰς καὶ λοιπὰς τουριστικὰς ἐπιχειρήσεις τῶν περιοχῶν Νομῶν Κορινθίας, τῆς Ἐπαρχίας Θηβῶν Νομοῦ Βοιωτίας καὶ τῆς Ἐπαρχίας Μεγαρίδος Ν. Ἀττικῆς (ἐκτὸς τῶν Δήμων Ἐλευσίνος, Ἀσπροπύργου, Μάνδρας καὶ τῶν Κοινοτήτων Μαγούλας καὶ Νέας Περάμου) ὡς ἀκοιμώτους :

1. Χορήγησις εἰδικῶν δανείων πρὸς κάλυψιν ἐκτάκτων ἀναγκῶν εἰς κεφάλαιον κινήσεως μὴ μεμισθωμένων ξενοδοχείων, ὑπὸ τοὺς κάτωθι βασικοὺς ὅρους :

α) Τὸ ὕψος τῶν δανείων ὀρίζεται, κατὰ περίπτωσιν, εἰς ποσοστὸν μέχρι 3 % τοῦ κατὰ τὸ ἡμερολογικὸν ἔτος 1980 πραγματοποιηθέντος κύκλου ἐργασιῶν τῶν χρηματοδοτούμενων ἐπιχειρήσεων.

β) Τὰ δάνεια εἶναι ἐξοφλητέα ἐφ' ἅπαξ ἢ τμηματικῶς τὸ βραδύτερον μέχρι τῆς 30ῆς Νοεμβρίου 1982.

γ) Πάντες οἱ λοιποὶ ὅροι τῶν ἐν λόγω δανείων θὰ καθορισθῶν κατὰ τὰς ἰσχύουσας διατάξεις περὶ χρηματοδοτήσεως τῶν τουριστικῶν ἐπιχειρήσεων διὰ κεφάλαιον κινήσεως.

2. Χορήγησις εἰδικῶν μεσοπροθέσμων δανείων εἰς τουριστικὰς ἐπιχειρήσεις, ἀσκούσας τὴν ἐκμετάλλευσιν μεμισθωμένων ὑπ' αὐτῶν ξενοδοχείων τῶν ὡς ἄνω σεισμοπληκτικῶν περιοχῶν, πρὸς κάλυψιν τῶν ἐκ τῆς σημερινῆς (λόγω τῶν σεισμῶν) μειώσεως τῶν ἐργασιῶν τῶν δημιουργηθεισῶν ἐκτάκτων ἀναγκῶν των εἰς κεφάλαιον κινήσεως, ὑπὸ τοὺς κάτωθι βασικοὺς ὅρους :

α) Τὸ ὕψος τῶν ὡς ἄνω χορηγουμένων εἰς τὰς μισθωτρικὰς τουριστικὰς ἐπιχειρήσεις δανείων θὰ καθορίζεται ὡς ἀκολουθῶς :

ι) Προκειμένου περὶ ξενοδοχείων μὲ σταθερὸν μίσθωμα, εἰς ποσοστὸν μέχρι 10 % ἐπὶ τοῦ κατὰ τὸ ἔτος 1980 πραγματοποιηθέντος κύκλου ἐργασιῶν των.

ιι) Προκειμένου περὶ ξενοδοχείων μὲ κυμαινόμενον (βάσει τοῦ κύκλου ἐργασιῶν των) μίσθωμα, εἰς τὸ ἀνγκαῖον, κατὰ τὴν κρίσιν τῶν χρηματοδοτουσῶν Τραπεζῶν, ποσὸν πρὸς τὴν κάλυψιν τῶν ὡς ἀνωτέρω δημιουργηθεισῶν ἐκτάκτων ἀναγκῶν αὐτῶν, μὴ δυνάμενον, ἐν πάσῃ περιπτώσει, νὰ ὑπερβῇ ποσοστὸν 6 % ἐπὶ τοῦ κύκλου ἐργασιῶν των τοῦ ἔτους 1980.

β) Διάρκεια : Μέχρι 3 (τριῶν) ἐτῶν, κατ' ἀνώτατον ὅριον.

γ) Έξόφλησις : Δι' ίσοπόσων έξαμηνιαίων δόσεων, τής πρώτης καταβλητέας μετά 12 μήνας από τής υπογραφής τής οικείας δανειστικής συμβάσεως.

δ) Έπιτόκιον : 14 % έτησίως, περιλαμβανομένης προμηθείας (0,5 %).

ε) Πάντες οί λοιποί όροι τών δανείων θέλουν καθορισθῆ υπό τών χρηματοδοτουσών Τραπεζών, είς τὰ πλαίσια τών διατάξεων τών έν ισχύι σχετικών αποφάσεων.

II. Παρέχει τήν κατά νόμον (άρθρ. 6 τοῦ Ν. 400/76) σύμφωνον γνώμην της πρὸς τὸν Ὑπουργὸν Οἰκονομικῶν διὰ τήν ἀνάλογον καὶ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τής παρούσης τροποποίησιν καὶ επέκτασιν καὶ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω (παρ.

1 καὶ 2) εἰδικῶν δανείων, τής έν παραγράφῳ Ε/II τής προαναφερθείσης αποφάσεως (ΝΕ 304/1/5.3.81) προβλεπομένης έγγυήσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου τής καλυπτοῦσης χρηματοδοτήσεις πληγέντων ἐκ τῶν σεισμῶν τής 24.2.81 καὶ ἐφ' ἐξῆς κατοίκων καὶ ἐπιχειρήσεων Νομῶν Κορινθίας, Βοιωτίας καὶ Ἀττικῆς.

Ἡ παροῦσα ἀπόφασις δέον ὅπως δημοσιευθῇ είς τήν Ἐφημερίδα τής Κυβερνήσεως (τεῦχος Α').

Ἀθῆναι, 10 Ἀπριλίου 1981

Ὁ Διευθυντής

ΜΙΧ. Ν. ΚΥΡΙΛΛΟΠΟΥΛΟΣ